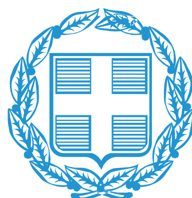


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 131**

26 Μαΐου 2011

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 3977

Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Κέντρου Κλιματικής Αλλαγής της Κοινότητας της Καραϊβικής για τη συνεργασία στον τομέα του Ευάλωτου της Κλιματικής Αλλαγής, της Αξιολόγησης Κινδύνων, της Προσαρμογής και του Μετριασμού.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Κέντρου Κλιματικής Αλλαγής της Κοινότητας της Καραϊβικής για τη συνεργασία στον τομέα του Ευάλωτου της Κλιματικής Αλλαγής, της Αξιολόγησης Κινδύνων, της Προσαρμογής και του Μετριασμού, που υπογράφηκε στη Ν. Υόρκη, στις 23 Σεπτεμβρίου 2008, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE HELLENIC REPUBLIC

and

THE CARIBBEAN COMMUNITY CLIMATE CHANGE CENTRE

on

CO-OPERATION IN THE FIELD OF CLIMATE CHANGE VULNERABILITY, RISK ASSESSMENT, ADAPTATION AND MITIGATION

The Caribbean Community Climate Change Centre, hereafter referred to as the "CCCCC" which for the purposes of this Memorandum of Understanding is the competent authority of the Caribbean Community, hereafter referred to as the "CARICOM"

and

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, which for the purposes of this Memorandum of Understanding is the competent authority of the Hellenic Republic.

RECOGNISING the need to implement the United Nations Framework Convention on Climate Change and the Kyoto Protocol, the Convention of Biodiversity and the Convention on Desertification.

Recalling that the Hellenic Republic and the CARICOM Member States have ratified the KYOTO Protocol,

REFERRING to the Agreement Establishing the CCCCC which describes *inter alia* the Objectives, Functions, guiding principles, Composition and Governance of the CCCCC,

REFERRING also to the entry into force of the Agreement Establishing the CCCCC on 1 February 2005

CONSIDERING the need to protect the environment and climate systems for present and future generations,

CONSIDERING that the global nature of climate change requires the widest cooperation and that effective response to the negative effects of climate change must be based on relevant scientific, technical and economic considerations, continuously re-evaluated in the light of new findings in these areas;

WILLING to cooperate in order to facilitate the protection of the climate system in the CARICOM region, as well as to enhance regional capabilities for responding effectively to the negative effects of climate change in the region,

Have have agreed on the present Memorandum:

Article 1
Objective

1.1 CCCCC shall provide the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic with proposals and financial estimates in relation to Projects, unless agreed otherwise. Project proposals may also be initiated by the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic. The relevant decisions shall be taken by consensus.

1.2 The CCCCC and the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic undertake to jointly implement programs, projects and activities, in accordance

with the terms and conditions established in the present Memorandum, which will, inter alia, promote the protection of the climate system of the CCCCC Members, enhance regional institutional capabilities for the coordination of national responses to the negative effects of climate change, provide policy and technical support in the area of climate change, and support mechanisms for regional climate change vulnerability and risk assessment.

1.3 In the implementation of such programs, projects and activities, consideration shall be given to the participation of the public and private sectors and, where necessary, universities, scientific and technical research bodies and non-governmental organizations within the Hellenic Republic and CARICOM Member States, as well as to CARICOM Institutions.

1.4 The cooperation referred to in the previous paragraphs will be carried out on the basis of equality, reciprocity and mutual benefits.

1.5 The programs, projects and activities in implementation of this MOU shall be in coordination with programs, projects and activities of other multilateral environment instruments, especially with those funded under the European Development Fund, so as to increase synergies and effectiveness of aid

Article 2
Activities

The programs, projects and activities to be undertaken under the terms of the present Memorandum will generally be in, although not limited to, the following:

(a) collection, analysis, and dissemination of meteorological and sea-level data relevant to the observation of climate change and the measurement of its impact on the potentially vulnerable sectors of the region's economies, such as agriculture, health and tourism, including activities in conservation and sustainable use of biodiversity, natural resources and energy.

(b) development of public education and awareness campaigns on mitigation of and adaptation to climate change, as well as potential benefits resulting from the implementation of the Clean Development Mechanism under the Kyoto Protocol;

(c) development of regional policies and special programs for coastal zone management, disaster management, early warning, impact assessment and community level mitigation and adaptation measures;

(d) development of capacities for regional research activities, including impact and adaptation modeling, exchange of best practices and strengthening of networks to create synergies among national and regional activities.

Article 3
Identification of Projects

The programs, projects and activities to be undertaken under the terms of the present Memorandum will be identified and selected by a Joint Committee established under the provisions of Article 4.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, shall contribute to a program, project and activity either partially or on a full-cost recovery basis by means of a separate agreement (the Agreement) which shall be substantially in the form set out at Annex A.

Article 4
Coordination between the CCCCC and the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic

A Joint Committee is established for the implementation of the present Memorandum, composed by two representatives of the CCCCC and the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic.

The CCCCC will be represented by the Director of the CCCCC and one expert.

The Joint Committee shall meet within three months after the entry into force of the present Memorandum. During the first meeting, the Joint Committee will agree upon the tasks, rules and procedures as well as the frequency of the meetings.

Article 5
Allocation and Management of Funds

Payments will be made in US Dollars to the Scotiabank Belize bank account held at:
JP Morgan Chase Bank N.A.
153 West 51st Street
4th Floor
New York, New York 10019
SWIFT Bic: CHASUS33
Chips ABA: 0002
Fed Wire ABA: 021000021
Account Number: 001058527
Account Name: Scotiabank Belize Ltd.

To be forwarded to the following Caribbean Community Climate Change Centre account for further credit:
Caribbean Community Climate Change Centre
P.O. Box 563
2nd Floor Lawrence Nicholas Bldg.
Belmopan City
BELIZE

Branch : Belmopan
Local swift code: NOSCBZBS
Account number: 193-2178
Transit number: 19075

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic shall contribute to the CCCCC the amount of 4 million Euros (its equivalence in U.S. Dollars) for the completion of programs/projects related to adaptation to climate change within a time period of four years annually and up to 1 million Euro per year, unless agreed otherwise by the Parties.

The payment shall be made in advance of the implementation of approved programs/projects.. It may be amended to be consistent with the progress of program/project delivery.

Unless the total of the amount of one million Euros (its equivalence in U.S. Dollars) comprising the annual contribution of the previous year is earmarked for programs/projects, the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic is not obliged to make available the annual contribution of the next year. Therefore, the amount available every year can not exceed that of one million Euros (its equivalence in U.S. Dollars) unless agreed otherwise by the Parties.

All financial accounts and statements shall be expressed in U.S. Dollars.

Article 6
Administration of Funds

The CCCCC shall administer Contributions from the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic made under this MOU in accordance, as appropriate, with the relevant Subsidiary Agreement and EUROPEAID rules and regulations.

The CCCCC shall exercise the same care in the discharge of its functions under this MOU as it exercises with respect to the administration and management of its own affairs and shall have no further responsibility to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic other than as set out in this MOU and under the relevant Subsidiary Agreement.

Any interest income that may be generated from Contributions of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic shall be credited to the related special bank account, unless otherwise agreed by the parties.

The reallocation of Contributions from the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and any balance from closed Projects under this MOU and any relevant Subsidiary Agreement shall be carried out with the agreement of the Hellenic Republic.

Article 7
Reporting and Accounting

The CCCCC shall maintain appropriate accounting records in accordance with EUROPEAID rules and regulations in respect of the receipt and disbursement of each Contribution of the Hellenic Republic under this MOU and any relevant Subsidiary Agreement.

The CCCCC shall provide the Hellenic Republic annually with financial information and project progress, as well as a report on the results of each Project following its completion, in accordance with EUROPEAID rules and regulations.

Notwithstanding the control effectuated by the CCCCC, the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic shall also have the right to participate with its representatives in the said controls in the field and/or effectuate such controls, with full access to all necessary information and data, with its representatives alone and/or in cooperation with relevant UN or EU organizations or agencies.

The CCCCC shall provide an annual certified financial statement as of 31 December every year to be submitted no later than 30 June of the following year. Furthermore, within six months from the completion or termination of the project, a certified financial statement shall be submitted.

The CCCCC shall promptly inform the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic of any event which, in the opinion of the CCCCC, interferes or threatens to interfere with the successful implementation of a Project.

The Parties may wish and mutually agree to prepare periodic reports on progress under this MOU.

The Parties may also wish and mutually agree to prepare presentations on cooperative activities under this MOU at Climate Change events.

Article 8
Procurement

The CCCCC shall carry out procurement of goods and services in relation to any Project in accordance with EUROPEAID procurement rules and regulations, together with any other applicable EUROPEAID rules and regulations and administrative directives.

Article 9
Final Provisions

The present Memorandum will come into effect on the date of the last written notification by which either Party informs the other through diplomatic channels that the internal legal procedures required for its entry into force have been completed. The financial contribution for the implementation of programs/projects up to the end of the year 2008, shall be granted through an exchange of letters and will be considered as the first contribution foreseen by the MOU and the attached agreement till its official entry into force.

The Memorandum will remain in effect for five years, unless the CCCCC or the Hellenic Republic notify the other as to its intention to terminate it, through diplomatic channels, at least three months in advance of the termination date. There will be a possibility of an extension of the MOU for a further period of five years upon an agreement of the two Parties, on the terms and conditions set by the Parties.

The present Memorandum may be amended by mutual agreement between the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and the CCCCC. Any such amendment shall

enter into force in accordance with the procedure provided for in paragraph 1 of this Article.

Any disagreement in the interpretation, management or execution of the Memorandum will be resolved by diplomatic channels and mutual agreement.

Done in New York on September 23, 2008 in two originals in the English Language.

For the Ministry of Foreign Affairs
of the Hellenic Republic

Theodore Skylakakis
Secretary General
for International Economic Relations
and Development Cooperation

For the Caribbean Community
Climate Change Centre

Dr Kenrick R. Leslie
Executive Director

AGREEMENT

With reference to the MOU between the Ministry of Foreign affairs of the Hellenic Republic and the CCCCC concerning cooperation in the field of adaptation to climate change, concluded on **<date>** between the Ministry of Foreign affairs of the Hellenic Republic (hereinafter referred to as the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic) and the CCCCC (hereinafter referred to as the CCCCC)

Whereas the Ministry of Foreign affairs of the Hellenic Republic, has decided to support the project <title> for a total maximum amount of **<amount>**. This amount will not exceed the current equivalent of EURO.

Whereas the CCCCC is prepared to accept the support under the conditions of the above mentioned MOU;

Consequently the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and the CCCCC agree as follows:

The support will be provided for the period from **<starting date>** up to **<ending date>**.

The terms of the MOU shall apply to this agreement, unless otherwise agreed herein. In addition, the following will apply:

1. The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic shall deposit the amount into the agreed Account, as follows:

   The **<amount>** will be deposited by the Ministry of Foreign of the Hellenic Republic upon receipt of the fully signed project arrangement from the CCCCC

2. The CCCCC shall be responsible for the provision of services as specified in the project document as annexed to the letter from the CCCCC to the Ministry of Foreign affairs of the Hellenic Republic, dated <date>.

3. Whereas the above-mentioned project will be implemented in conformity with the above mentioned MOU and the provisions stipulated in this agreement, therefore the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and the CCCCC have signed this Agreement in duplicate.

For the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic

For the CCCCC

<date and place>

<date and place>

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
και του
ΚΕΝΤΡΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ
ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΪΒΙΚΗΣ
για την
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΕΥΑΛΩΤΟΥ ΤΗΣ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ, ΤΗΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΙΝΔΥΝΩΝ, ΤΗΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΤΡΙΑΣΜΟΥ

Το Κέντρο Κλιματικής Αλλαγής της Κοινότητας της Καραϊβικής, εφεξής «ΚΚΑΚΚ», το οποίο για τους σκοπούς του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης είναι η αρμόδια αρχή της Κοινότητας της Καραϊβικής, εφεξής «CARICOM» και

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, το οποίο για τους σκοπούς του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης είναι η αρμόδια αρχή της Ελληνικής Δημοκρατίας.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη υλοποίησης της Σύμβασης Πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την Κλιματική Αλλαγή και το Πρωτόκολλο του Κιότο, την Σύμβαση Βιοποικιλότητας και την Σύμβαση Απερήμωσης.

Υπενθυμίζοντας ότι η Ελληνική Δημοκρατία και τα Κράτη Μέλη της CARICOM έχουν επικυρώσει το Πρωτόκολλο του Κιότο,

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ στην Συμφωνία που συστήνει το ΚΚΑΚΚ η οποία αναφέρει μεταξύ άλλων τους Σκοπούς, τις Υπηρεσίες, τις καθοδηγητικές αρχές, την Σύνθεση και την Διακυβέρνηση του ΚΚΑΚΚ,

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ επίσης στην έναρξη ισχύος της Συμφωνίας που Συστήνει το ΚΚΑΚΚ την 1η Φεβρουαρίου 2005.

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ανάγκη προστασίας του περιβάλλοντος και των κλιματικών συστημάτων για τις παρούσες και τις μελλοντικές γενιές,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η παγκόσμια φύση κλιματικής αλλαγής απαιτεί την ευρύτερη συνεργασία και την δραστική ανταπόκριση στις αρνητικές επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής πρέπει να βασίζεται στις σχετικές επιστημονικές, τεχνικές και οικονομικές μελέτες, που διαρκώς επανεκτιμούνται υπό το φως νέων ευρημάτων σε αυτούς τους τομείς,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να συνεργαστούν προκειμένου να διευκολύνουν την προστασία του κλιματικού συστήματος στην περιοχή της CARICOM, καθώς και να προαγάγουν τις δυνατότητες της περιφέρειας για να ανταποκριθούν δραστικά στις αρνητικές επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής στην περιοχή,

Συμφώνησαν στην κατάρτιση του παρόντος Μνημονίου:

Άρθρο 1
Σκοπός

1.1 Το ΚΚΑΚΚ θα παρέχει στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας προτάσεις και οικονομικές εκτιμήσεις για Έργα, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά. Την πρωτοβουλία των προτάσεων για τα Έργα μπορεί επίσης να αναλαμβάνει το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας. Οι σχετικές αποφάσεις θα λαμβάνονται συναινετικά.

1.2 Το ΚΚΑΚΚ και το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας αναλαμβάνουν να υλοποιήσουν από κοινού προγράμματα, έργα και δραστηριότητες, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που δημιουργεί το παρόν Μνημόνιο, το οποίο μεταξύ άλλων θα προάγει την προστασία του κλιματικού συστήματος των Μελών του ΚΚΑΚΚ, θα αυξάνει τις περιφερειακές θεσμικές δυνατότητες για τον συντονισμό ανταποκρίσεων σε εθνικό επίπεδο στις αρνητικές επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής, θα παρέχει πολιτική και τεχνική υποστήριξη στον τομέα της κλιματικής αλλαγής, και θα στηρίζει μηχανισμούς για το ευάλωτο της κλιματικής αλλαγής στην περιοχή και την αξιολόγηση κινδύνων.

1.3 Κατά την υλοποίηση αυτών των προγραμμάτων, έργων και δραστηριοτήτων, θα δίνεται προσοχή στην συμμετοχή του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα και, όπου είναι αναγκαίο, στα πανεπιστήμια, τους φορείς επιστημονικής και τεχνικής έρευνας και στους μη κυβερνητικούς οργανισμούς της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Κρατών Μελών του ΚΚΑΚΚ, καθώς και των Ιδρυμάτων της CARICOM.

1.4 Η συνεργασία που αναφέρεται στις προηγούμενες παραγράφους θα πραγματοποιείται με βάση την ισότητα, την αμοιβαιότητα και τα αμοιβαία οφέλη.

1.5 Τα προγράμματα, τα έργα και οι δραστηριότητες για την υλοποίηση αυτού του ΜΚ θα συντονίζονται με τα προγράμματα, τα έργα και τις δραστηριότητες άλλων πολυμερών περιβαλλοντικών οργάνων, ειδικότερα με αυτά που χρηματοδοτεί το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, έτσι ώστε να αυξηθούν οι συνέργιες και η αποτελεσματικότητα της βοήθειας.

Άρθρο 2
Δραστηριότητες

Τα προγράμματα, τα έργα και οι δραστηριότητες που θα αναληφθούν βάσει των όρων του παρόντος Μνημονίου θα είναι εν γένει, ενδεικτικά, τα κάτωθι:

(α) συλλογή, ανάλυση και διάδοση μετεωρολογικών δεδομένων και δεδομένων στάθμης της θάλασσας σχετικών με την παρατήρηση της κλιματικής αλλαγής και την μέτρηση της επίδρασης της στους πιθανούς ευάλωτους τομείς των οικονομιών της περιοχής, όπως γεωργία, υγεία και τουρισμός, περιλαμβανομένων δραστηριοτήτων για την διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιοποικιλότητας, των φυσικών πηγών και της ενέργειας,

(β) ανάπτυξη της δημόσιας παιδείας και εκστρατείες ευαισθητοποίησης για τον μετριασμό και την προσαρμογή σε κλιματική αλλαγή, καθώς και για τα πιθανά οφέλη από την υλοποίηση του Μηχανισμού Καθαρής Ανάπτυξης σύμφωνα με το Πρωτόκολλο του Κιότο,

(γ) ανάπτυξη περιφερειακών πολιτικών και ειδικών προγραμμάτων για την διαχείριση της παράκτιας ζώνης, της διαχείρισης καταστροφών, την έγκαιρη προειδοποίηση, την αξιολόγηση επιδράσεων, τον μετριασμό κοινοτικού επιπέδου και τα μέτρα προσαρμογής,

(δ) ανάπτυξη δυνατοτήτων για περιφερειακές ερευνητικές δραστηριότητες, περιλαμβανομένης της μοντελοποίησης επιδράσεων και προσαρμογής, της ανταλλαγής των καλύτερων πρακτικών και της ενίσχυσης των δικτύων για την δημιουργία συμμαχιών σε δραστηριότητες εθνικού και περιφερειακού επιπέδου.

Άρθρο 3
Αναγνώριση Έργων

Η Κοινή Επιτροπή που συστήνεται βάσει των διατάξεων του Άρθρου 4 θα αναγνωρίζει και θα επιλέγει τα προγράμματα, τα έργα και τις δραστηριότητες που θα αναληφθούν σύμφωνα με τους όρους του παρόντος Μνημονίου.

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας θα συνεισφέρει σε πρόγραμμα, έργο και δραστηριότητα επί τη βάσει εν μέρει ή εξ ολοκλήρου αποκατάστασης με ξεχωριστή συμφωνία (Συμφωνία) η οποία θα λάβει ουσιαστικά την μορφή που αναφέρεται στο Παράρτημα Α.

Άρθρο 4
Συντονισμός μεταξύ του ΚΚΑΚΚ και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας

Συστήνεται Κοινή Επιτροπή για την υλοποίηση του παρόντος Μνημονίου, η οποία συγκροτείται από δύο εκπροσώπους του ΚΚΑΚΚ και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Το ΚΚΑΚΚ θα εκπροσωπείται από τον Διευθυντή του ΚΚΑΚΚ και έναν εμπειρογνώμονα.

Η Κοινή Επιτροπή θα συνεδριάσει σε τρεις μήνες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Μνημονίου. Κατά την πρώτη συνέλευση, η Κοινή Επιτροπή θα συμφωνήσει σε θέματα εργασιών, κανόνων και διαδικασιών καθώς και για την συχνότητα των συνελεύσεων.

Άρθρο 5
Κατανομή και Διαχείριση Χρημάτων

Οι πληρωμές θα καταβάλλονται σε Δολάρια ΗΠΑ στον τραπεζικό λογαριασμό που τηρεί η Scotiabank Belize στην:

JP Morgan Chase Bank N.A.
153 West 51st Street
4th Floor
New York, New York 10019
SWIFT Bic: CHASUS33
Chips ABA: 0002
Fed Wire ABA: 021000021
Αρ. λογαριασμού: 001058527
Όνομα δικαιούχου: Scotiabank Belize Ltd.

Να διαβιβαστεί στον κάτωθι λογαριασμό του Κέντρου Κλιματικής Αλλαγής της Κοινότητας της Καραϊβικής για περαιτέρω πίστωση:

Caribbean Community Climate Change Centre
P.O. Box 563
2nd Floor Lawrence Nicholas Bldg.
Belmopan City
BELIZE
Υποκατάστημα: Μπέλμοπαν
Τοπικός swift code: NOSCBZBS
Αρ. λογαριασμού: 193-2178
Αρ. διεκπεραίωσης: 19075

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας θα συνεισφέρει στο ΚΚΑΚΚ το ποσό των 4 εκατομμυρίων ευρώ (το αντίστοιχό του σε Δολάρια ΗΠΑ) για την περάτωση προγραμμάτων/έργων που αφορούν στην προσαρμογή σε κλιματική αλλαγή εντός της χρονικής περιόδου τεσσάρων ετών ετησίως και έως 1 εκατομμύριο ευρώ κατ' έτος, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

Η καταβολή θα γίνεται πριν από την υλοποίηση εγκεκριμένων προγραμμάτων/έργων. Μπορεί να τροποποιηθεί για να είναι σύμφωνη με την πρόοδο της παράδοσης προγράμματος/έργου. Εκτός εάν το συνολικό ποσό του ενός εκατομμυρίου ευρώ (το αντίστοιχο του σε Δολάρια ΗΠΑ) που περιλαμβάνει την ετήσια συνεισφορά του προηγούμενου έτους προορίζεται για προγράμματα/έργα, το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας δεν υποχρεούται να διαθέσει την ετήσια συνεισφορά του επόμενου έτους. Επομένως, το διαθέσιμο ποσό κάθε έτος δεν μπορεί να υπερβαίνει το ένα εκατομμύριο ευρώ (το αντίστοιχο του σε Δολάρια ΗΠΑ) εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

Όλοι οι οικονομικοί λογαριασμοί και καταστάσεις θα είναι εκπεφρασμένες σε Δολάρια ΗΠΑ.

Άρθρο 6
Διαχείριση Χρημάτων

Το ΚΚΑΚΚ θα διαχειρίζεται τις Συνεισφορές του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας που πραγματοποίησε βάσει του παρόντος ΜΚ, σύμφωνα, όπου χρειάζεται, με την σχετική Επικουρική Συμφωνία και τους κανόνες και κανονισμούς του Γραφείου Συνεργασίας EUROPEAID.

Το ΚΚΑΚΚ θα καταβάλλει την ίδια επιμέλεια για την εκτέλεση των υπηρεσιών της βάσει του παρόντος ΜΚ που καταβάλλει για την διαχείριση των δικών της υποθέσεων και δεν θα έχει άλλη ευθύνη απέναντι στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας εκτός από αυτή που αναφέρεται στο παρόν ΜΚ και την Επικουρική Συμφωνία.

Τυχόν εισόδημα από τόκο που προκύψει από τις Συνεισφορές του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας θα πιστώνεται στον σχετικό ειδικό τραπεζικό λογαριασμό, εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

Οι Συνεισφορές του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και τυχόν υπόλοιπο από κλειστά Έργα βάσει του παρόντος ΜΚ και σχετικής Επικουρικής Συμφωνίας θα ανακατανέμονται με την σύμφωνη γνώμη της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Άρθρο 7
Υποβολή Εκθέσεων και Λογιστικά

Το ΚΚΑΚΚ θα τηρεί τα δέοντα λογιστικά βιβλία σύμφωνα με τους κανόνες και κανονισμούς του Γραφείου Συνεργασίας EUROPEAID για την λήψη και την εκταμίευση κάθε Συνεισφοράς της Ελληνικής Δημοκρατίας βάσει του παρόντος ΜΚ και όποιας σχετικής Επικουρικής Συμφωνίας.

Το ΚΚΑΚΚ θα παρέχει ετησίως στην Ελληνική Δημοκρατία οικονομικά στοιχεία και ενημέρωση για την εξέλιξη ενός έργου, καθώς και έκθεση με τα αποτελέσματα κάθε Έργου μετά την ολοκλήρωσή του, σύμφωνα με τους κανόνες και κανονισμούς του Γραφείου Συνεργασίας EUROPEAID.

Παρά τον έλεγχο που πραγματοποιεί το ΚΚΑΚΚ, το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας θα έχει επίσης το δικαίωμα να συμμετέχει με τους εκπροσώπους του στους εν λόγω ελέγχους του τομέα και/ή να πραγματοποιεί τέτοιους ελέγχους έχοντας πλήρη πρόσβαση σε όλα τα απαραίτητα στοιχεία και

δεδομένα, με τους εκπροσώπους του μόνο και/ή σε συνεργασία με τους σχετικούς οργανισμούς ή όργανα των ΗΕ ή της ΕΕ.

Το ΚΚΑΚΚ θα παρέχει κάθε χρόνο επικυρωμένη οικονομική κατάσταση έτους που λήγει στις 31η Δεκεμβρίου, η οποία θα υποβάλλεται το αργότερο στις 30 Ιουνίου του επόμενου έτους.

Επίσης, θα υποβάλλεται επικυρωμένη οικονομική κατάσταση εντός έξι μηνών από την ολοκλήρωση ή λήξη του έργου.

Το ΚΚΑΚΚ θα ενημερώνει εγκαίρως το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας για κάθε γεγονός που, κατά την γνώμη του ΚΚΑΚΚ, παρεμβαίνει ή απειλείται να παρέμβει στην επιτυχή υλοποίηση ενός Έργου.

Τα Μέρη μπορεί να επιθυμούν και να δέχονται από κοινού την κατάρτιση περιοδικών εκθέσεων προόδου βάσει του παρόντος ΜΚ.

Τα Μέρη μπορεί επίσης να επιθυμούν και να δέχονται από κοινού την κατάρτιση παρουσιάσεων δραστηριοτήτων συνεργασίας βάσει του παρόντος Μ Κ σε εκδηλώσεις για την Κλιματική Αλλαγή.

Άρθρο 8
Προμήθεια

Το ΚΚΑΚΚ θα προμηθεύει αγαθά και θα παρέχει υπηρεσίες για ένα Έργο σύμφωνα με τους κανόνες και κανονισμούς του Γραφείου Συνεργασίας EUROPEAID μαζί με άλλους ισχύοντες κανόνες και κανονισμούς του Γραφείου Συνεργασίας EUROPEAID και διοικητικές οδηγίες.

Άρθρο 9
Τελικές Διατάξεις

Το παρόν Μνημόνιο θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία της τελευταίας γραπτής κοινοποίησης με την οποία ένα Μέρος ενημερώνει το άλλο δια της διπλωματικής οδού ότι έχουν ολοκληρωθεί οι εσωτερικές νομικές διαδικασίες που απαιτούνται για την έναρξη της ισχύος. Η οικονομική συνεισφορά για την υλοποίηση προγραμμάτων/έργων έως το τέλος του 2008, θα χορηγείται με ανταλλαγή επιστολών και θα θεωρείται ότι είναι η πρώτη συνεισφορά που προβλέπεται στο ΜΚ και στην συνημμένη συμφωνία έως την επίσημη εφαρμογή της.

Το Μνημόνιο θα ισχύει για πέντε χρόνια, εκτός εάν το ΚΚΑΚΚ ή η Ελληνική Δημοκρατία ενημερώσει το άλλο μέρος για την πρόθεση του/της να το καταγγείλει, δια της διπλωματικής οδού, τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία καταγγελίας. Θα υπάρχει δυνατότητα ανανέωσης του ΜΚ για πέντε χρόνια ακόμη βάσει συμφωνίας των δύο Μερών, με τους όρους και τις προϋποθέσεις που θέτουν τα Μέρη.

Το παρόν Μνημόνιο μπορεί να τροποποιείται με κοινή συμφωνία μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του ΚΚΑΚΚ. Τυχόν τέτοια τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου.

Διαφορά στην ερμηνεία, διαχείριση ή εκτέλεση του Μνημονίου θα επιλύεται δια της διπλωματικής οδού και κοινής συμφωνίας.

Έγινε στην Νέα Υόρκη, στις 23 Σεπτεμβρίου 2008, σε δύο γνήσια αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα.

Για το Υπουργείο Εξωτερικών
της Ελληνικής Δημοκρατίας
(υπογραφή)
Θεόδωρος Σκυλακάκης
Γενικός Γραμματέας
Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
και Συνεργασίας για την Ανάπτυξη

Για το Κέντρο Κλιματικής Αλλαγής
της Κοινότητας της Καραϊβικής
(υπογραφή)
Δρ Κένρικ Ρ. Λέσλι
Εκτελεστικός Διευθυντής

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Σχετικά με το ΜΚ μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του ΚΚΑΚΚ που αφορά στην συνεργασία στον τομέα της προσαρμογή σε κλιματική αλλαγή, που συνήφθη «ημερομηνία» μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας (εφεξής, Υπουργείο Εξωτερική της Ελληνικής Δημοκρατίας) και του ΚΚΑΚΚ (εφεξής, ΚΚΑΚΚ)

Επειδή το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας αποφάσισε να ενισχύσει το έργο «τίτλος» με το συνολικό ποσό των «ποσό». Αυτό το ποσό δεν θα υπερβαίνει το τρέχον αντίστοιχο ποσό σε ευρώ.

Επειδή το ΚΚΑΚΚ είναι έτοιμο να δεχθεί την ενίσχυση σύμφωνα με τους όρους του προαναφερθέντος ΜΚ.

Συνεπώς, το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και το ΚΚΑΚΚ δέχονται τα εξής:

Θα δοθεί ενίσχυση για την περίοδο από «ημερομηνία έναρξης» έως «ημερομηνία λήξης».

Οι όροι του ΜΚ θα ισχύουν για αυτή την συμφωνία, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά στην παρούσα. Επίσης, θα ισχύουν τα κάτωθι:

1. Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας θα καταθέσει το ποσό στον συμφωνηθέντα Λογαριασμό, ως εξής:

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας θα καταθέσει «ποσό» με την παραλαβή από το ΚΚΑΚΚ της πλήρως υπογεγραμμένης διευθέτησης του έργου.

2. Το ΚΚΑΚΚ θα ευθύνεται για την παροχή υπηρεσιών που αναφέρονται στο έγγραφο του έργου το οποίο προσαρτάται στην επιστολή του ΚΚΑΚΚ προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, την «ημερομηνία».

3. Επειδή η υλοποίηση του προαναφερθέντος έργου θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το προαναφερθέν ΜΚ και τις διατάξεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και το ΚΚΑΚΚ υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία εις διπλούν.

Για το Υπουργείο Εξωτερικών
της Ελληνικής Δημοκρατίας
«ημερομηνία και τόπος»

Για το ΚΚΑΚΚ
«ημερομηνία και τόπος»

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 9 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 20 Μαΐου 2011

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ	**ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΔΡΟΥΤΣΑΣ**	**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΜΠΙΡΜΠΙΛΗ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 24 Μαΐου 2011

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004